



L'Échelle du Trouble de Deuil International Prolongé (ETDIP)

Instructions: En utilisant l'échelle ci-dessous, s'il vous plaît choisi la réponse qui décrit le mieux comment vous vous êtes senti au cours de la **dernière semaine**.

L'Échelle Standard

	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)
1. Je me languis du défunt ou J'ai une envie intense de voir le défunt.	1	2	3	4	5
2. Je suis préoccupé(e) par des pensées à propos du défunt ou les circonstances de la mort.	1	2	3	4	5
3. J'éprouve d'intenses sentiments de tristesse, liés au défunt.	1	2	3	4	5
4. Je me sens coupable à propos de la mort ou les circonstances de la mort.	1	2	3	4	5
5. Je suis en colère à propos de la perte.	1	2	3	4	5
6. J'essaie d'éviter ce qui me rappelle le décédé ou la mort autant que possible (par ex., photos, souvenirs).	1	2	3	4	5
7. J'attribue la mort aux autres ou aux circonstances (par ex., un pouvoir supérieur)	1	2	3	4	5
8. J'ai des difficultés par rapport la perte ou je ne veux pas accepter la perte.	1	2	3	4	5
9. Je me sens comme j'ai perdu une partie de moi.	1	2	3	4	5
10. J'ai des difficultés à ou aucune envie de ressentir la joie ou la satisfaction.	1	2	3	4	5
11. Je me sens émotionnellement engourdi.	1	2	3	4	5
12. J'ai des difficultés à participer aux activités que j'aimais avant la mort.	1	2	3	4	5
13. Mon deuil interfère significativement avec ma capacité de travailler, socialiser, ou fonctionner dans le quotidien.	1	2	3	4	5
14. Mon deuil serait considéré pire (par ex. plus intense, sévère et/ou plus longue en durée) que les autres dans ma communauté ou ma culture.	1	2	3	4	5

15. Quand la perte est-elle survenue? (entourer un)

- a. il y a moins de six mois
- b. il y a six à douze mois
- c. il y a un à cinq an(s)
- d. il y a cinq à dix ans
- e. il y a dix à vingt ans
- f. il y a plus de vingt ans



Supplément Culturel: Éléments accessoires

Instructions : S'il vous plaît, choisissez la réponse qui décrit le mieux vos sentiments, pensées, et comportement au cours de la semaine passée.

	Jamais (1)	Rarement (2)	Parfois (3)	Souvent (4)	Toujours (5)
1. Depuis la perte, j'ai des problèmes physiques (par ex. maux de tête, problèmes d'appétit)	1	2	3	4	5
2. Je ferais n'importe quoi pour me sentir proche du défunt (par ex., visiter sa tombe tous les jours, dormir à côté de sa photo).	1	2	3	4	5
3. Depuis la perte, mon comportement a changé drastiquement et est devenu malsain (par ex. consommation excessive d'alcool).	1	2	3	4	5
4. La perte a détruit ma confiance en la vie ou en Dieu/une force spirituelle.	1	2	3	4	5
5. C'est impossible de me concentrer.	1	2	3	4	5
6. Mon deuil est si intense que je me sens bloqué (et fixé) sur le deuil.	1	2	3	4	5
7. Je ne peux pas reprendre un rythme.	1	2	3	4	5
8. Je me sens paralysé et détaché (par ex. comme si j'étais hors de mon propre corps)	1	2	3	4	5
9. Je n'ai aucune énergie ni intérêt pour les activités.	1	2	3	4	5
10. La vie n'a pas de sens depuis la mort.	1	2	3	4	5
11. Je veux mourir afin d'être avec le décédé.	1	2	3	4	5
12. Je ne me sens pas proche des autres et je ne prend aucune satisfaction d'être avec des autres.	1	2	3	4	5
13. J'ai l'impression d'avoir complètement perdu contrôle.	1	2	3	4	5
14. Je cherche le décédé avec l'espoir de lui trouver.	1	2	3	4	5
15. Je me sens impuissant.e contre la vie à cause de la perte.	1	2	3	4	5
16. Je repense constamment à ma relation avec la personne décédé.	1	2	3	4	5
17. Je me sens qu'il/elle est à côté de moi.	1	2	3	4	5
18. Je pleure fortement quand je pense à la perte.	1	2	3	4	5
19. Depuis la perte, je ne peux pas faire confiance aux gens.	1	2	3	4	5



Scale range: 1 (not at all) - 5 (always)

Reverse scoring: no

Variable name:	Code:	Verbal instructions/remarks
ipgds_total	see SPSS Syntax	e.g., Sum score/mean score across items 1-33 reflects total score (without item 14, 15 of standard scale)
ipgds_standard score		Sum score/mean score across items 1-13 reflects hallmark symptoms of yearning etc.
ipgds_screening questions		Time criteria (item 15) Cultural caveat (item 14)

Computation of composite score(s) IPGDS

ICD-11 PGD caseness	Strict	Moderate	Maciejewski et al., 2016
Time	6 months	6 months	6 months
Separation distress	≥1 (items 1–2)	≥1 (items 1–2)	≥1 (items 1–2)
Accessory items	≥1 (items 3–12)	≥1 (items 3–12)	3-5 (items 3–12)
Severity	rated ≥4	rated ≥3	rated ≥4
Impairment and	≥4	≥3	none
References	(Boelen et al., 2018, 2019)		(O'Connor et al., 2019)

Reference:

Killikelly, C., Zhou, N., Merzhvynska, M., Stelzer, E. M., Dotschung, T., Rohner, S., Sun, L. H., & Maercker, A. (2020). Development of the international prolonged grief disorder scale for the ICD-11: Measurement of core symptoms and culture items adapted for chinese and german-speaking samples. *Journal of Affective Disorders*, 277, 568–576. <https://doi.org/10.1016/j.jad.2020.08.057>

Translation conducted by Emilie McGuire and June Reisner, University of British Columbia
7.12.23